3294/66 DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS TIDENDE 27.10.66

RÅDETS DIREKTIV

af 25. oktober 1966

om ændring af Rådets direktiv af 26. juni 1964 om veterinærpolitimæssige problemer ved handel inden for Fællesskabet med kvæg og svin

(66/600/EØF)

RÅDET FOR DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artiklerne 43 og 100,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det europæiske Parlament[1],

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets direktiv af 26. juni 1964 om veterinærpolitimæssige problemer ved handel inden for Fællesskabet med kvæg og svin[2], trådte i kraft 30. juni 1965;

dette direktiv udgør første etape af en harmonisering, der har til formål at fjerne de hindringer for handelen, som beror på forskelle mellem medlemsstaternes bestemmelser på det veterinære område, ganske særligt hvad angår de veterinærpolitimæssige foranstaltninger;

ved indpasningen af nævnte direktiv i hver medlemsstats lovgivning har det vist sig at være hensigtsmæssigt at foretage en tilpasning af disse staters bestemmelser for at tage hensyn til nye tekniske og videnskabelige kendsgerninger såvel som indvundne erfaringer;

herefter skulle visse ændringer så hurtigt som muligt foretages i den oprindelige tekst uden dog at skade de væsentlige normer og grundsætninger i de regler, der blev indført ved nævnte direktiv;

når det drejer sig om visse kategorier af unge dyr er det ikke tvingende nødvendigt at foreskrive bestemte vaccinationer og undersøgelser;

det er rigtigt at præcisere, såfremt det ikke udtrykkeligt er anført, det nøjagtige omfang af bestemmelseslandenes ret til at bedømme de garantier, der gives af afsenderlandene;

der bør på visse nøje fastlagte betingelser gives mulighed for midlertidigt at undtage handel med ungkvæg fra visse af direktivets almindelige regler;

det er vigtigt på så præcis en måde som muligt at fastlægge direktivets anvendelsesområde, især med henblik på visse grænsetilfælde;

direktivets bilag, der især vedrører kontrolbetingelserne i bedrifterne og i de lande, dyrene kommer fra, bør tilpasses de fremskridt, der er gjort i kampen mod tuberkulose og brucellose;

det er rigtigt at tilpasse certifikaterne til de praktiske krav og indføje de ændringer, som er en følge af de i artiklerne og bilagene foretagne ændringer,

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Rådets direktiv af 26. juni 1964 om veterinærpolitimæssige problemer ved handel inden for Fællesskabet med kvæg og svin, ændres som anført i følgende artikler.

Artikel 2

Teksten i artikel 2, litra b) erstattes af følgende:

»b) Slagtedyr: kvæg og svin, der er bestemt til at blive ført direkte til et slagteri eller til et marked, så snart de er ankommet til modtagerlandet.«

[1]) EFT nr. 130 af 19.7.1966, s. 2466/66.
[2]) EFT nr. 121 af 29.7.1964, s. 1977/64.

Artikel 3

1. I artikel 3, stk. 2, litra c) tilføjes i to tilfælde efter ordene »sidste 30 dage inden afsendelsen« ordene »eller siden deres fødsel«.

2. I artikel 3, stk. 2, litra d) erstattes ordet »øremærke« med ordet »mærke«.

3. I artikel 3, stk. 3 indføjes:

a) under litra a) før ordene »være blevet vaccineret mindst 15 dage ...« ordene »når det drejer sig om dyr, der er ældre end 4 måneder«;

b) under litra b) efter ordene »og især«, ordene »når det drejer sig om dyr ældre end 6 uger«;

c) under litra c) efter ordene »og især«, ordene »når det drejer sig om dyr, der er ældre end 12 måneder«.

4. I artikel 3, stk. 7, litra c), tredje sætning tilføjes efter ordene »kan de« ordene » i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 2, litra e)«.

Artikel 4

1. I artikel 6, stk. 3 erstattes ordene »obligatorisk anmeldelsespligtig sygdom« hver gang med ordene »smitsom sygdom«.

2. Teksten i artikel 6, stk. 5, første sætning erstattes af følgende:

»Slagtedyr, der umiddelbart efter ankomsten til modtagerlandet er ført til et slagteri, skal på dette slagtes snarest i overensstemmelse med veterinærpolitimæssige krav.«.

3. Følgende afsnit indføjes mellem første og andet afsnit i artikel 6, stk. 5:

»Uanset foranstående bestemmelse kan Fællesskabets modtagerlande i særlige tilfælde tillade, at slagtedyrene tilføres et marked, der ikke ligger i umiddelbar nærhed af et slagteri.«

Artikel 5

I artikel 7, stk. 1

a) indsættes efter punkt B, følgende nye punkt C:

»C. Kvæg bestemt til viderefedning, der er under 30 måneder gammelt og som uanset artikel 3, stk. 3, litra c) hverken stammer fra en kvægbesætning, officielt fri for brucellose eller fra en kvægbesætning fri for brucellose. Dog skal disse dyr ved en serum-agglutination foretaget i overensstemmelse med bestemmelserne i bilag A og C, have udvist et titer på under 30 internationale agglutinerende enheder (IE) pr. milliliter. De skal være forsynet med et særligt mærke. Modtagerlandet tager de nødvendige forholdsregler til at hindre, at den indenlandske kvægbestand smittes.

Senest fem år efter dette direktivs ikrafttræden vil Rådet efter forslag fra Kommissionen bestemme, om der er grund til at forlænge denne bestemmelse.«

b) det tidligere litra C bliver til litra D.

Artikel 6

I artikel 8

a) litra b) ophæves og erstattes af følgende litra b):

»b) Indførsel på deres område af avls- eller brugsdyr, bestemt for udstillinger, eller af avlstyre, bestemt for stationer med insemination, på betingelse af at disse bestemmelser ligeledes gælder for handel inden for medlemsstaten med disse dyr og med forbehold af bestemmelserne i dette direktiv vedrørende disse dyr;«

b) følgende afsnit indsættes:

»c) avls- eller brugskvæg, der er yngre end 15 dage.«

Artikel 7

1. Teksten i kapitel I i bilag A affattes således:

»I. Tuberkulosefrit kvæg og kvægbesætninger

1. Som værende fri for tuberkulose anses:

a) kvæg, der tilhører en kvægbesætning, der er officielt fri for tuberkulose i henhold til nr. 2,

b) kvæg, der ikke frembyder kliniske tegn på tuberkulose,

c) kvæg, der er ældre end 6 uger,

i) ikke viser tegn på reaktion ved en intradermaltuberkulinprøve, foretaget i henhold til bestemmelserne i bilag B, tidligst 30 dage før afsendelsen,

ii) ikke fremviser nogen uspecifik reaktion.

2. Som værende officielt fri for tuberkulose betragtes en kvægbesætning, hvori:

a) alt kvæg er fri for kliniske symptomer på tuberkulose;

b) alt kvæg, der er ældre end 6 uger, har reageret negativt ved mindst to officielle intradermaltuberkulin-

prøver foretaget i henhold til bestemmelserne i bilag B, idet den første foretages seks måneder efter besætningens sanering, den anden seks måneder efter den første, og de følgende med et interval på et år. Dog kan dette interval forlænges til 2 år i en medlemsstat, hvor hele kvægbestanden er under officiel kontrol og procentdelen af besætninger angrebet af tuberkulose er under 1% i to på hinanden følgende kontrolperioder med et års mellemrum. Hvis procentdelen af angrebne besætninger er under 0,2% i to på hinanden følgende 2-årige kontrolperioder, kan intervallet mellem tuberkulinprøverne forlænges til 3 år;

c) hvor der ikke findes kvæg, som er tilført uden at være ledsaget af et af en embedsdyrlæge udstedt certifikat, hvoraf fremgår, at dyret kommer fra en kvægbesætning, der er officielt fri for tuberkulose, og det, fremt det er ældre end 6 uger, har reageret negativt ved en intradermaltuberkulinprøve, som anført i bilag B, nr. 21, litra a).

Dog kræves der ikke intradermaltuberkulinprøve i en medlemsstat, hvor procentdelen af kvægbesætninger, angrebet af tuberkulose, ligger under 0,2% og, hvis det fremgår af et certifikat udstedt af en embedsdyrlæge, at dyret:

1. er behørigt identificeret,

2. kommer fra en kvægbesætning, der er officielt fri for tuberkulose, i denne medlemsstat,

3. ikke under transporten har været i kontakt med kvæg fra besætninger, der ikke er officielt fri for tuberkulose.«

2. Teksten til bilag A, kapitel II, litra A, nr. 1 affattes således:

»1. Som værende fri for brucellose betragtes kvæg:

a) der tilhører en kvægbesætning, der er officielt fri for brucellose i henhold til nr. 2:

b) ikke frembyder kliniske tegn på brucellose, og

c) som, hvis det er ældre end 12 måneder, har udvist et titer på under 30 agglutinerende IE pr. milliliter ved en serum-agglutination foretaget i henhold til bestemmelserne i bilag C, tidligst 30 dage før afsendelsen.

Såfremt det drejer sig om en tyr ældre end 18 måneder, må yderligere dens sperma ikke indeholde brucella-agglutininer.«

3. Teksten til bilag A, kapitel II, litra A, nr. 2, litra d) affattes således:

»d) Hvori der ikke findes kvæg, som er tilført uden at være ledsaget af et af en embedsdyrlæge udstedt certifikat, hvoraf fremgår, at dyret stammer fra en kvægbesætning, der er officielt fri for brucellose, og, hvis det er ældre end 12 måneder, har udvist et titer på under 30 agglutinerende IE pr. milliliter ved en serum-agglutination, foretaget tidligst 30 dage før anbringelsen i besætningen.

Dog kræves serum-agglutination ikke i en medlemsstat, hvor procentdelen af besætninger, inficeret med brucellose, i mindst to år har været under 0,2%, og, hvis det fremgår af et certifikat udstedt af en embedsdyrlæge, at dyret:

1. er behørigt identificeret;

2. stammer fra en kvægbesætning, der er officielt fri for brucellose, i denne medlemsstat, og

3. ikke under transporten har været i kontakt med kvæg fra besætninger, der ikke er officielt fri for brucellose.«

Artikel 8

Formular I fra bilag F affattes således:

FORMULAR I

SUNDHEDSCERTIFIKAT [1])

beregnet for handel mellem medlemsstaterne i EØF

– Avls- eller brugskvæg –

Nr. .....

Afsenderland: .....

Ministerium: .....

Udstedende myndighed: .....

Ref.: ..... (valgfri)

I. Antal dyr: .....

II. Identifikation af dyrene: .....

Lobe-nr.	Ko, tyr, stud, kvie, kalv	Race	Alder	Officielle mærker, andre særlige kendetegn eller signalementer (nr. og placering anføres)

Lobe-nr. ifølge punkt II
.....
.....

III. Dyrets/dyrenes oprindelse:

Dyret/dyrene

- har i mindst 6 måneder inden afsendelsesdagen opholdt sig på afsendermedlemsstatens område[2]);
- der er yngre end seks måneder, har siden sin (deres) fødsel opholdt sig på afsendermedlemsstatens område[2]).

IV. Dyrets/dyrenes bestemmelsessted:

Dyret/dyrene vil blive afsendt

fra .....
(afsendelsessted)

til .....
(land og bestemmelsessted)

per[2]) – jernbanevogn[3]), lastvogn[3]), fly[3]), skib

Afsenderens navn og adresse: .....

Hans stedfortræders navn og adresse (i påkommende tilfælde):

.....

Sandsynligt grænseovergangssted: .....

Første modtagers navn og adresse: .....

.....

Løbe-nr. ifølge punkt II
.....
.....
.....

Løbe-nr. ifølge punkt II
.....
.....
.....
.....
.....
.....

VI. Den nødvendige tilladelse vedrørende:

- punkt V, litra b), andet alternativ[2])
- punkt V, litra b), tredje alternativ[2])
- punkt V, litra d), andet alternativ[2])
- punkt V, litra d), tredje alternativ[2])

er blevet givet af

- bestemmelseslandet[2])
- bestemmelseslandet og transitlandet/landene[2]).

VII. Dette certifikat er gyldigt i 10 dage at regne fra indladningsdatoen.

Stempel: Udfærdiget i.....den.....kl.....
(indladningsdagen)

.....
(underskrift)

[1]) Et sundhedscertifikat kan kun udstedes for det antal dyr, der transporteres med samme jernbanevogn, lastvogn, fly eller skib, og som kommer fra den samme bedrift, og som har den samme modtager.
[2]) Det ikke gældende overstreges.
[3]) Når det drejer sig om jernbanevogne og lastvogne, bedes indregistreringsnr. anført, når det drejer sig om fly, rutenummeret.
[4]) I Belgien: »Inspecteur vétérinaire« eller »Diergeneeskundig inspecteur«, i Frankrig: »Directeur départemental des services vétérinaires«, i Italien: »Veterinario provinciale«, i Luxembourg: »Inspecteur vétérinaire«, i Nederlandene: »Districtsinspecteur«, i Tyskland: »Beamteter Tierarzt«.
[5]) Denne frist refererer til indladningsdagen.
[6]) Denne oplysning kræves kun for kvæg, der er ældre end 4 måneder.
[7]) Denne oplysning kræves kun for kvæg, der er ældre end 6 uger.
[8]) Denne oplysning kræves kun for kvæg, der er ældre end 12 måneder.
[9]) Denne oplysning kræves kun for tyre, der er ældre end 18 måneder.
[10]) Denne oplysning kræves kun for malkekøer.
[11]) Denne undtagelse er kun mulig, når det drejer sig om kvæg, der er yngre end 30 måneder og er beregnet til viderefedning, på betingelse af, at disse dyr bærer et specielt mærke og er underkastet en særlig kontrol i bestemmelseslandet.

2. Formular II i bilag F ændres således:

a) i punkt II i begyndelsen af skemaet i tredje kolonne slettes ordet »øre-«; under ordene »mærker eller signalementer« indføjes den nærmere bestemmelse »(nr. og placering anføres)«.

b) i punkt V, første linje udgår.

- i den franske tekst betegnelsen: »Directeur départemental des services vétérinaires[5])«;
- i den italienske tekst betegnelsen: »Veterinario provinciale[5])«;
- i den nederlandske tekst betegnelsen: »Districtsinspecteur van de veeartsenijkundige Dienst[5])«;

c) et led indføjes som følger i begyndelsen af litra b) i punkt V:

»- De er blevet vaccineret inden for den fastsatte tidsfrist på mindst 15 dage og højst 4 måneder[7]) mod mund- og klovsyge-virus, typerne A, O og C, ved hjælp af en inaktiveret vaccine, der er officielt godkendt og kontrolleret[3])«;

d) i punkt V, litra g), andet led skal påtegningen »..... .....« tilføjes efter ordet »medlemsstat«;

(angivelse af markedet)

e) på foden af certifikatet erstattes ordet »Embedsdyrlæge[5])« med påtegningen »(underskrift)[5])«;

f) teksten i fodnote[1]) erstattes med følgende tekst:

»[1]) Et sundhedscertifikat kan kun udstedes for det antal dyr, der transporteres med samme jernbanevogn, lastvogn, fly eller skib, og som kommer fra den samme bedrift, og som har den samme modtager;«

g) teksten i fodnote[5]) erstattes af følgende tekst:

»[5]) I Belgien: »Inspecteur vétérinaire« eller »Diergeneeskundig inspecteur«, i Frankrig: »Directeur départemental des services vétérinaires«, i Italien: »Veterinario provinciale«, i Luxembourg: »Inspecteur vétérinaire«, i Nederlandene: »Districtsinspecteur«, i Tyskland: »Beamteter Tierarzt«.«

3. Formular III i bilag F affattes således:

FORMULAR III

SUNDHEDSCERTIFIKAT[1])

beregnet for handel mellem medlemsstaterne i EØF

– Avls- eller brugssvin –

Nr. .....

Afsenderland: .....

Ministerium: .....

Udstedende myndighed: .....

Ref.: ..... (valgfri)

I. Antal dyr: .....

II. Identifikation af dyrene:

Løbe-nr.	Kon	Race	Alder	Officielle mærker og andre særlige kendetegn eller signalementer (nr. og placering anføres)

Løbe-nr. ifølge punkt II
.....
.....

III. Dyrets/dyrenes oprindelse:

Dyret/dyrene

- har i mindst 6 måneder inden afsendelsesdagen opholdt sig på afsendermedlemsstatens område[2]);
- der er yngre end 6 måneder, har siden sin (deres) fødsel opholdt sig på afsendermedlemsstatens område[2]).

IV. Dyrets/dyrenes bestemmelsessted:

Dyret/dyrene vil blive afsendt

fra .....
(afsendelsessted)

til .....
(land og bestemmelsessted)

per[2]) jernbanevogn[3]), lastvogn[3]), fly[3]), skib

Afsenderens navn og adresse: .....

Hans stedfortræders navn og adresse (i påkommende tilfælde):

.....

Sandsynligt grænseovergangssted: .....

Første modtagers navn og adresse: .....

V. Oplysninger om sundhedstilstanden:

Undertegnede bevidner, at ovennævnte dyr opfylder følgende betingelser:

a) det/de er blevet undersøgt i dag og fremviser intet klinisk tegn på sygdom;

b) det/de stammer fra en svinebesætning, der er fri for brucellose, og en serum-agglutination, der er blevet foretaget inden for den fastsatte frist på 30 dage[5]), har udvist et titer på mindre end 30 IE pr. ml[2]) [6]);

c) det/de har de sidste 30 dage[5]) opholdt sig i en bedrift, der er beliggende på afsendermedlemsstatens område, og i hvilken der ikke officielt i denne periode er blevet konstateret nogen svinesygdom, der er undergivet obligatorisk anmeldelsespligt i henhold til bestemmelserne vedrørende handel inden for Fællesskabet.
Endvidere ligger bedriften midt i en epizootifri zone og har officielt i de sidste 3 måneder været fri for mund- og klovsyge, kvæg- og svinebrucellose, svinepest og smitsom lammelse hos svin (Teschener Krankheit);

Løbe-nr. ifølge punkt II
.....
.....
.....
.....
.....

d) det/de er blevet erhvervet:

- i en bedrift[2]),
- på et marked for avls- og brugsdyr, der er officielt godkendt til at foretage forsendelse til et andet medlemsland ..... [2]);
  (angivelse af markedet)

e) det/de er blevet transporteret via – ikke via – et opsamlingssted:

- fra bedriften[2])
- fra bedriften til markedet og fra markedet[2]) til det endelige afsendelsessted uden at komme i kontakt med andre klovbærende dyr end avls- og brugskvæg og avls- og brugssvin, der opfylder de betingelser, der er fastsat for handel inden for Fællesskabet, ved hjælp af transportmidler og eventuelt med anvendelse af fastbindingsanordninger, der i forvejen er rengjort og desinficeret med et officielt godkendt desinfektionsmiddel.
  Det endelige afsendelsessted er beliggende midt i en epizootifri zone.

VI. Dette certifikat er gyldigt i 10 dage at regne fra indladningsdatoen.

Stempel: Udfærdiget i ..... den ..... kl. .....
(indladningsdagen)

.....
(underskrift[4])

[1]) Et sundhedscertifikat kan kun udstedes for det antal dyr, der transporteres med samme jernbanevogn, lastvogn, fly eller skib, og som kommer fra den samme bedrift, og som har den samme modtager.
[2]) Det ikke gældende overstreges.
[3]) Når det drejer sig om jernbanevogne og lastvogne, bedes indregistreringsnr. anført, når det drejer sig om fly, rutenummeret.
[4]) I Belgien: »Inspecteur vétérinaire« eller »Diergeneeskundig inspecteur«, i Frankrig: »Directeur départemental des services vétérinaires«, i Italien: »Veterinario provinciale«, i Luxembourg: »Inspecteur vétérinaire«, i Nederlandene: »Districtsinspecteur«, i Tyskland: »Beamteter Tierarzt«.
[5]) Denne frist refererer til indladningsdagen.
[6]) Serum-agglutination foretages kun for svin, hvis vægt er over 25 kilogram.

4. Formular IV i bilag F ændres således:

a) i punkt II i begyndelsen af skemaet, i tredje kolonne slettes ordet »øre-«; under ordene »mærker eller signalementer« indføjes den nærmere bestemmelse »(nr. og placering anføres)«;

b) i punkt V, første linje udgår:

- i den franske tekst betegnelsen: »Directeur départemental des services vétérinaires[5])«;
- i den italienske tekst betegnelsen: »Veterinario provinciale[5])«;
- i den nederlandske tekst betegnelsen: »Districtsinspecteur van de veeartsenijkundige Dienst[5])«;

c) i punkt V, litra c), andet led skal påtegningen » « tilføjes efter ordet »medlemsstat«; (angivelse af markedet)

d) på foden af certifikatet erstattes ordet »Embedsdyrlæge[5])« med påtegningen »(underskrift)[5])«;

e) teksten i fodnote [1]) erstattes med følgende tekst: »[1]) Et sundhedscertifikat kan kun udstedes for det antal dyr, der transporteres med samme jernbanevogn, lastvogn, flyvemaskine eller skib, og som har den samme modtager;«

f) teksten i fodnote [5]) erstattes af følgende tekst: »[5]) I Belgien: »Inspecteur vétérinaire« eller »Diergeneeskundig inspecteur«, i Frankrig: »Directeur départemental des services vétérinaires«, i Italien: »Veterinario provinciale«, i Luxembourg: »Inspecteur vétérinaire«, i Nederlandene: »Di-

strictsinspecteur«, i Tyskland: »Beamteter Tierartz«.«

Artikel 9

Medlemsstaterne sætter de nødvendige administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden otte måneder efter meddelelsen og underretter Kommissionen herom.

Artikel 10

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdigét i Bruxelles, den 25. oktober 1966.

På Rådets vegne

B. W. BIESHEUVEL
Formand